

# Fukushima NOW

(공재) 후쿠시마현 국제교류협회에서는 지진 재해 복구를 향한 활동과 국제교류·협력단체 활동, 외국출신 현민의 목소리 등, 후쿠시마현의 '지금'을 다국어로 알리고 있습니다.



※번역판은 본 협회 홈페이지에서 다운로드 하실 수 있습니다.

## Voices from Fukushima

### 아이즈의 아름다운 경치를 모국어로 발신

아라이 소니아 나오미씨

(브라질출신·아이즈 와카마츠시 거주)



후쿠시마현 초청 유학생 자격으로 올 봄부터 아이즈대학에서 공부하고 있습니다. 제 증조부모는 후쿠시마현 출신입니다. 그 인연으로 오랜 기간 후쿠시마현 출신자 모임 활동이나 이벤트에 참가하고 있습니다. 이번에 제 루트인 일본 후쿠시마에서 공부할 수 있는 소망이 이뤄졌습니다. 처음 일본에 왔을 때 아이즈는

아름다움에 매료되었습니다.

브라질에서 동일본 대지진에 관한 많은 정보를 보고 들었습니다. 그 중에서도 제일 걱정되었던 건강에 미치는 영향과 생활 상의 지장 등 전문기관에서 공표한 방사선에 관련된 정확한 정보를 찾아 보았습니다. 그리고 제가 태어나고 자란 브라질 산바우로주는 호우와 태풍, 대설 등의 큰 자연재해가 없는 곳이기 때문에 만일에 대비해 재난 시 어떻게 행동하고 대응해야 할지에 대해서도 생각하게 되었습니다.

대학생활 이외에도 후쿠시마현에서 열리는 행사나 교류회에 참가하고, 현내 관광지를 둘러보며 후쿠시마 생활을 즐기고 있습니다. 집과 대학을 오가는 통학로에서 반다이산을 배경으로 한 같은 장소의 눈 풍경을 거의 매일 촬영하고 있습니다. 씨레질·모심기부터 벼베기까지의 변화와 모습을 타임랩스로 촬영해 아이즈의 아름다운 자연과 경치를 알리고 싶습니다.



### 지진 재해로 알게 된 커뮤니케이션의 중요성

이와사와 크리스티나씨

(필리핀출신·시라카와시 거주)



처음 일본에 와서 얼마 동안은 도쿄와 히로시마, 군마 등에서 생활했고, 약 10년 전부터 시라카와시에서 살게 되었습니다. 필리핀에 비해 일본의 생활은 안전하다고 느낍니다. 또한, 여성의 사회활동에 대한 제도도 잘 되어있다고 생각합니다. 저에게 일본은, 어디에서 생활하든 마이너스 이미지는 없습니다. 하지만 동일본 대지진이 발생했을 당시, 정보를 얻을 수 있는 통로가 없었기 때문에 발신되는 정보나 필리핀 대사관에서의 중요한 정보를 시간이 지난 뒤 알게 된 경험이 있습니다. 그 후로는 스마트폰을 활용해 친구, 지인들과의 관계를 유지하고 있고, 중요하게 생각하고 있습니다. 잦은 연락을 통해 서로가 일상생활에 곤란한 부분이 없도록 도와주고 있습니다.



긴 일본 생활로 혼자서도 할 수 있는 일들이 많아졌습니다. 하지만, 아이가 다니는 학교 연락사항이나 시청에서 보내 오는 문서 내용이 어려워 가끔 힘들기도 합니다. 그리고 제가 고령이 되었을 때의 연금이나 개호에 대해서도 잘 모릅니다. 저와 같은 입장의 장기간 거주 외국출신자들이 많을 거라고 생각합니다. 일본 노후에 대해 배울 수 있는 기회가 있으면 참가하고 싶습니다.

## Scenes of Fukushima

### 코뮤탕 후쿠시마 체험을 통해 후쿠시마의 '지금'을 학습

미하루마치에 정비된 '후쿠시마현 환경 창조센터 교류동 (코뮤탕후쿠시마)은, 현대외의 초·중학생 체험학습과 해외에서의 시찰방문, 후쿠시마현 재생가능에너지 활동 등을 취재하기 위한 단체의 방문이 증가하고 있습니다.

관내에는 후쿠시마 자연환경과 방사선에 관한 전시 외에 360℃의 영상을 체험할 수 있는 전구형 시어터 등이 있어, 미래를 향해 나아가는 후쿠시마의 '지금'을 이해할 수 있습니다. 체험형 에리어 '방사선 라보'에서는 알기 쉽게 설명한 파넬 전시와 게임을 통해 방사선, 방사능, 방사성물질의 차이점과 방사선량은 어떻게 감소되는지 등에 대해 스스로 판단할 수 있는 정보를 발견할 수 있습니다.



▲체험형 에리어 (방사선 라보) 전시를 관심있게 보고 있는 외국인 방문자

### 베트남 유학생들과의 교류



▲코케시에 그림 그려 넣기를 하고 있는 유학생 투이씨

후쿠시마·베트남 우호협회 주최의 단기유학 연수로 베트남·퐁돈 대학생 2 명이 7월 9일부터 3주간 후쿠시마시를 방문했습니다. 체재 중에는 기업 업무연수와 비즈니스 매너에 대해서 배우는 시간을 가졌습니다. 7월 17일(축일·월)에는 후쿠시마대학 베트남 유학생 9명도 함께 참가한 버스투어 교류회가 있었고,

츠치유온천에서 온천을 즐기거나 코케시 그림 그려 넣기를 체험했습니다.

### 봉댄스의 뿌리를 찾아 후쿠시마 방문

하와이의 '호노루루 후쿠시마현인회'와 '호노루루 후쿠시마봉댄스 클럽' 관계자 약 80명은 7월 22일(토) 후쿠시마시 시키노사토에서 개최된 '후쿠시마·하와이·봉댄스·페스티벌'에 참가했습니다. 봉오도리는 하와이로 건너간 이민자들에 의해 하와이에서는 '봉댄스'라고 불리며 현재까지 계승되고 있습니다. 이번 방문은 그들의 뿌리인 후쿠시마에서 후쿠시마 시민들과 함께 봉댄스를 즐기며 교류를 도모한 뜻깊은 시간이 되었습니다.



▲야그라를 에워싸고 오도리를 즐기고 있는 참가자들

### 다국어 부흥정보 '후쿠시마 부흥 스테이션'

후쿠시마현 공식 부흥 관련정보 포털사이트 '후쿠시마 부흥 스테이션'에서는 후쿠시마현 부흥 상황의 최신 데이터와 식품 안전·안심을 위한 활동, 후쿠시마를 응원하는 분들의 활동 등을 9개국어 (일본어·영어·중국어·한국어·독일어·프랑스어·이탈리아어·스페인어·포르투갈어)로 발신하고 있습니다.

후쿠시마 부흥 스테이션 <http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal-ko/>



### FIA에서의 알림

#### ○외국 출신자를 위한 생활상담창구 안내

본 협회에서는 외국 출신자들을 위해서 외국어로 생활상담에 대응하고 있습니다.

- 영어·중국어·일본어   매주 화요일~토요일 9:00~17:15
- 한국어·타갈로그어·포르투갈어   목요일 10:00~14:00

전화 : 024-524-1316 ( 상담전용 )  
E-mail : ask@worldvillage.org ( 상담전용 )

#### 발행자

(공재) 후쿠시마현국제교류협회

우편번호:960 - 8103

후쿠시마현 후쿠시마시 후나바초 2-1

☎024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

URL <http://www.worldvillage.org>

에서도 수시 정보 발신 중!

Facebook <https://www.facebook.com/fiainfo>

Twitter [https://twitter.com/fia\\_info](https://twitter.com/fia_info)